

### **Estudio de disponibilidad léxica en alumnos de primer año de la carrera de Periodismo de la Universidad de Matanzas, Cuba**

Estudio de disponibilidad léxica en alumnos de primer año de la carrera de Periodismo

AUTORES: Noraida Perdomo Casanova<sup>1</sup>

Ileana Domínguez García<sup>2</sup>

Rosa Elvira Alfonso Ramos<sup>3</sup>

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: [noraida.perdomo@umcc.cu](mailto:noraida.perdomo@umcc.cu)

Fecha de recepción: 20-10-2020

Fecha de aceptación: 11-12-2020

#### RESUMEN

Este artículo presenta los resultados del léxico disponible en dieciocho centros de interés, de los estudiantes de primer año de la carrera de Periodismo y valora el léxico individual de cada informante. La metodología empleada es la del Proyecto Panhispánico. La información se procesó a través de la base de datos de Dispoplex y se utilizó el lenguaje de programación R©, para determinar la disponibilidad léxica individual. La investigación realizada demostró que los estudios lexicométricos de disponibilidad léxica continúan siendo una herramienta importante de la Lingüística aplicada a la Didáctica de la lengua materna porque además de poder determinar el índice de disponibilidad de un vocablo, así como el léxico disponible de una comunidad; también se puede evaluar el desarrollo léxico de los aprendices en un determinado período.

**PALABRAS CLAVE:** léxico disponible; léxico individual; desarrollo léxico.

### **LEXICAL AVAILABILITY STUDY IN FIRST YEAR STUDENTS OF THE JOURNALISM DEGREE AT THE UNIVERSITY OF MATANZAS. CUBA**

#### ABSTRACT

This article presents the results of the available lexicon in eighteen centers of interest, among first-year journalism students, and evaluates the individual lexicon of each participant. The methodology used was that of the Panhispanic

---

<sup>1</sup> Licenciada en Educación, Especialidad Español –Literatura. Máster en Ciencias de la Educación Superior. Profesora Auxiliar. Universidad de Matanzas. Cuba.

<sup>2</sup> Licenciada en Educación, Especialidad Español –Literatura. Doctora en Ciencias Pedagógicas. Profesora Titular. Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona. Cuba.

<sup>3</sup> Licenciada en Educación, Especialidad Español –Literatura. Doctora en Ciencias Pedagógicas. Profesora Titular. Universidad de Matanzas. Cuba.

Project. The information was processed through the Dispolex database and the R© programming language was used to determine the individual lexical availability. The research carried out showed that lexicometric studies of lexical availability are still an important tool of Linguistics applied to the Didactics of the mother tongue because besides making possible to determine the index of availability of a word, as well as the available lexicon of a community; it makes also possible to evaluate the lexical development of the learners in a given period.

KEYWORDS: available lexicon; individual lexicon; lexicon development.

## INTRODUCCIÓN

Los estudiantes que matriculan la carrera de Periodismo deben poseer una amplia cultura general y sobre todo, saber comunicar y comunicarse: deben conocer que no solo es importante tener conocimiento suficiente sobre una información social, económica, política, artística, deportiva o científica; sino también saber transmitirla. En ese proceso comunicativo el léxico juega un rol fundamental.

Un equipo de profesores de la Universidad de Matanzas (UM) y de la Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona ha estado investigando el desarrollo del léxico de los aprendices que cursan el primer año de la carrera de Periodismo en la UM. Según Hernández (2005b: 2):

“...la disponibilidad léxica, entendida como herramienta de trabajo, ofrece grandes posibilidades para el estudio de la formación, el desarrollo y la evaluación de la competencia léxica individual y colectiva de los hablantes de una lengua”.

El objetivo de este artículo es presentar los resultados del léxico disponible de los estudiantes de primer año de la carrera de Periodismo en dieciocho centros de interés; así como valorar el léxico individual de cada informante. La metodología empleada es la del Proyecto Panhispánico. La información se procesó a través de la base de datos de Dispolex y se utilizó el lenguaje de programación R©, el cual permitió determinar la disponibilidad léxica individual.

En la investigación se presentan las particularidades de cada uno de los centros de interés, se interpretan los indicadores de disponibilidad léxica y se calcula el léxico individual de cada informante.

## DESARROLLO

La disponibilidad léxica ha sido definida por varios investigadores como el caudal léxico utilizable en una situación comunicativa dada. Las autoras de esta ponencia comparten la de Bartol (2010: 91):

“El léxico disponible supone un nuevo enfoque sobre el léxico. No se trata de las palabras utilizadas al producir determinados textos; sino de las palabras organizadas que están en nuestro lexicón mental (el conjunto de unidades

léxicas que un hablante es capaz de reconocer y/o utilizar en mensajes orales o escritos) y están “disponibles” para ser utilizadas cuando las circunstancias comunicativas lo requieran o cuando un estímulo active el nodo cerebral adecuado”.

La disponibilidad léxica como campo de investigación de la lingüística tiene como objetivo recoger y analizar el léxico disponible de una cierta comunidad de habla. El estudio de la disponibilidad léxica permite recopilar los términos o expresiones más disponibles en el lexicón mental del informante en un tema que funciona como estímulo.

Los estudios de léxico disponible se han expandido por todo el mundo de habla hispana, gracias al Proyecto de Disponibilidad Léxica coordinado por el Dr. Humberto López Morales.

Se ha pretendido que las investigaciones sobre disponibilidad léxica utilicen la misma metodología, con el fin de comparar los datos de una manera más objetiva. La muestra debe estar conformada por estudiantes del último curso escolar de preuniversitario, el año antes de ingresar a la universidad.

En esta investigación el test se aplicó el primer día del curso universitario, cuando todavía no habían recibido docencia alguna. Otro de los requisitos que se ha cumplido, es utilizar los mismos centros de interés que utilizó Gougenheim (1964) por representar los sectores semánticos más universales: 01 ‘Partes del cuerpo’, 02 ‘La ropa’, 03 ‘Partes de la casa (sin muebles)’, 04 ‘Los muebles de la casa’, 05 ‘Alimentos y bebidas’, 06 ‘Objetos colocados en la mesa para la comida’, 07 ‘La cocina y sus utensilios’, 08 ‘La escuela: muebles y materiales’, 09 ‘Iluminación, calefacción y medios de refrescar una habitación o edificio’, 10 ‘La ciudad’, 11 ‘El campo’, 12 ‘Medios de transporte’, 13 ‘Trabajos del campo y del jardín’, 14 ‘Los animales’, 15 ‘Juegos y distracciones’, 16 ‘Profesiones y oficios’. Aunque hay investigadores que han agregado o utilizado otros campos semánticos: López (1999); Valencia (1994); Samper y Hernández (1997); Mateo (1998); Gómez y J. R. Gómez (2004); Hernández y Borrero Ríos (2010) para adecuarlos a la región encuestada o porque tienen cierto interés en algún tema específico.

En esta investigación se asumen además de los dieciséis centros de interés, otros dos: 17 ‘Medios de comunicación’ y 18 ‘Tecnologías’, los cuales habían sido añadidos en otros estudios por Guerra y M. E. Gómez (2003); Ríos (2010); Padilla (2014); Oramas y García (2018). La razón por la que se incorporan estos campos nocionales es para obtener un vocabulario afín a la carrera universitaria de los informantes objetos de estudio.

En relación con las variables sociales la mayoría de las investigaciones mantienen las del Proyecto para tener parámetros en común a la hora de comparar resultados: sexo, nivel sociocultural, titularidad del centro de estudio (público o privado) y ubicación del centro (urbana o rural). En este estudio se hicieron adecuaciones, aunque se mantuvieron esas variables. En titularidad del centro de estudio (público o privado), se adoptó tipo de escuela: de centro o

de periferia. Se tuvo en cuenta la ubicación geográfica del municipio dentro de la provincia, o de la escuela dentro del municipio cabecera. Esta definición la ofrecieron las autoridades del Poder Popular.

La nominalización de normal o especializada responde a que esta última, además de dirigir científicamente el desarrollo del proceso educativo y consolidar la formación general e integral de los bachilleres, los alumnos tienen aptitudes para una especialidad, así existen en el país los institutos preuniversitarios especializados en ciencias exactas (IPEVC); las escuelas de iniciación deportiva escolar (EIDE); la Escuela Nacional de Arte (ENA); las Escuelas Militares Camilo Cienfuegos.

La determinación del nivel sociocultural de los informantes se realizó a partir de las preguntas: nivel de escolaridad del padre y de la madre, y ocupación laboral de ambos. Se establecieron tres niveles: alto, medio y bajo. Se siguieron los parámetros internacionales establecidos por el Proyecto, adaptados a la realidad cubana por el equipo de trabajo responsable de la investigación en el país.

El total de informantes de esta investigación es diecisiete (17), cantidad que matriculó en primer año la carrera de Periodismo en la UM. Dos (2) son del sexo masculino y quince (15) del sexo femenino. En relación con el nivel sociocultural, ningún aprendiz obtuvo el calificativo de bajo; siete (7) son clasificados de medio y diez de alto (10). Todos los informantes estudiados procedían de escuelas normales y de centro.

El criterio de edición fue el estipulado por el Proyecto. Se tuvieron en cuenta las consideraciones de Samper (1998); Bartol (2004); Fernández (2008); Galloso (2003); D. Gómez y Gómez (2004); Hernández (2005) y otros investigadores del tema. Se mantuvieron todas las palabras aportadas por los informantes, pertenecieran o no al campo léxico, aunque fueran marcas comerciales o palabras desconocidas. Se respetó el orden seguido, se eliminaron las palabras repetidas. Se modificó la ortografía según los principios de la RAE. Las palabras extranjeras no recogidas en el DRAE se transcribieron como en la lengua origen (doily).

En cuanto a los grupos sintagmáticos, cuando un mismo referente aparece denominado por un grupo sintagmático y por uno de los miembros que lo forman se optó por lematizarlos juntos y utilizar paréntesis. Es el caso de olla arrocera y arrocera (olla) arrocera; saltar suiza y suiza (saltar) suiza; básquet y basquetbol quedó como basquet(bol).

En cuanto al número, se respeta la forma aportada por los informantes: si una palabra solo aparece en singular se lematiza en singular (pecho); si solo en plural, en plural (frijoles). La variación de género se hizo constatar en el lema: doctor/a, maestro/a, enfermero/a.

Se sustituyeron los diminutivos por la forma base a no ser que el diminutivo estuviera lexicalizado (cucharita de postre) o que la palabra solo aparezca en diminutivo (carretilla).

Particularidades de los centros de interés

El cuerpo humano (01):

En este centro de interés los informantes nombraron las unidades léxicas empleadas en la comunicación cotidiana (corazón, boca...), la terminología específica aprendida en la escuela (arteria, bíceps, escroto...) términos coloquiales (nalga, tetas, gandinga...). No se utilizaron ni unidades tabúes, ni eufemismos. La palabra pecho la escribieron en singular, por lo que no hubo que seguir el criterio de otros autores<sup>4</sup> para la edición. La significación que le dieron fue 'la parte del cuerpo que va desde el cuello hasta el vientre' (DRAE) y no a las mamas de la mujer; para esta acepción utilizaron los términos senos y tetas.

La ropa (02):

Los informantes utilizaron unidades léxicas diversas, las que engloban a otras (uniforme, ropa interior...); piezas de ropa (vestido, camisa, saya...); con sus especificidades (de playa, reloj de mano); es el segundo con más extranjerismos utilizados (brasier, outfit, bóxer, boutique, body, shopping...), emplearon voces propias como (ajustador, pesquera, desmangado, chorpeta, licra, mono, mono deportivo, tope...) y otras asociaciones justificables semánticamente (abrigada, desfile, modelaje, sexi...). Se mantuvo la palabra leotard, aunque no estuviera recogida en el DRAE porque es el término utilizado por el informante para nombrar leotardo.

Parte de la casa sin los muebles (03):

En este centro de interés algunos informantes nombraron otras realidades, aunque el centro especificara sin los muebles: cuadro, lámpara, tapiz, alfombra. Se mantuvieron todas las variantes sintagmáticas referidas a cuarto, sala y cocina (cuarto de desahogo, sala-comedor, cocina-comedor...).

Los muebles de la casa (04):

Aquí se encuentran además de los muebles de la casa un sinnúmero de actualizaciones concernientes a otras realidades (madera, cuero, comodidad, sucio, cartón, confortable...), o equipos electrodomésticos (lavadora, televisor, DVD...).

Alimentos y bebidas (05):

Se mantuvieron las marcas comerciales (Blue Hawaii, Gin tonic...) y permanecieron en plural frijoles y vegetales porque todos los informantes las escribieron así.

---

<sup>4</sup> Bartol Hernández (2004) y otros autores lo unifican en pecho(s), atendiendo a que se trata de una única palabra con significados diferentes

Objetos colocados en la mesa para la comida (06):

Se asumió el extranjerismo doily ante la variante no académica adoptada por los informantes 2, 7, 8, 13 y 17 doile.

La cocina y sus utensilios (07):

Este centro se caracterizó por la presencia de diversidad de grupos sintagmáticos (tabla para cortar, olla de presión, trapo de limpiar, termo de agua) y formación de sustantivos compuestos (poneplatos).

La escuela muebles y materiales (08):

La mayoría de los informantes se justó a lo pedido en el centro de interés.

Iluminación, calefacción y medios de refrescar una habitación o edificio (09):

Se caracterizó por una pequeña actualización de términos (solamente 57 vocablos). Presencia de medios naturales y artificiales para producir luz y calor (aire- aire acondicionado, luz solar - lámpara recargable).

La ciudad (10):

Abundancia de entradas léxicas, presencia de nombre de ciudades (Las Vegas, Denver) no se eliminaron.

El campo (11):

Es el estímulo verbal de mayor producción y una gran dispersión asociativa. Se mantuvieron los vocablos UBPC para hacer referencia a las unidades básicas de producción cooperativa y CCS (cooperativas de créditos y servicios).

Medios de transporte (12):

En este centro se nombraron diversos medios de transporte desde los colectivos hasta las invenciones cubanas (cigarreta, bicitaxi). Se recogen como entradas diferentes ‘a pie’ y ‘pies’.

Trabajos del campo y el jardín (13):

Este centro de interés se caracteriza por la abundancia de infinitivos y por la formación de diversas construcciones sintagmáticas: (cortar matas, cortar césped, sacar malas hierbas, cuidar animales, alimentar ganado). Se mantuvieron como entradas diferente podador y podar, chapear y chapeador. Un estudiante escribió poda y se adoptó podar, igual chapea, chapear.

Los animales (14):

Se puede afirmar que es el centro de interés que tuvo un carácter nocional bien definido ante el estímulo verbal; no obstante, un informante también utilizó otros vocablos: grande, pequeño, hambriento, peludo, molesto, friolento, aburrido.

Juegos y distracciones (15):

Aparecen diversas estructuras en infinitivo (cantar, leer, nadar, pescar) se dejaron como entradas diferentes ver televisión y televisión. Hay presencia de marcas comerciales.

Profesiones y oficios (16):

Solo cinco informantes pusieron periodismo (carrera que estudian) en primer lugar; sin embargo, todos plantearon en la entrevista de la prueba de aptitud que esa era la carrera que siempre quisieron estudiar. Un estudiante escribió diseñado y se le dejó como adjetivo porque después puso diseñador.

Medios de comunicación (17):

Este centro se incorporó por la relación que guarda con la profesión de los estudiantes, fue el segundo con menor cantidad de vocablos. Los informantes se ajustaron al campo nocional.

Tecnología (18):

Aquí hubo presencia de una amplia gama de terminologías desde las que guardan relación con la comunicación: celular (vocablo con mayor disponibilidad), internet, Facebook; Whatsapp...; algunas relacionadas con otras realidades: semáforo, medicamento, rayo láser... Es el centro con mayor cantidad de extranjerismos.

Interpretación de los indicadores de disponibilidad léxica

Las palabras totales son el conjunto de términos o expresiones en su totalidad, registrados en la encuesta, para un mismo centro de interés. Las palabras totales constituyen todas las entradas antes de ser editadas.

Las palabras diferentes son las expresiones o vocablos que aparecen una vez que es editado el material, todos los términos o vocablos diferentes aportados por los estudiantes.

El promedio de respuesta equivale al número total de palabras o expresiones aportadas por los informantes y dividido por el número de informantes por cada centro de interés.

El índice de cohesión mide el grado de coincidencia en las respuestas dadas por los informantes e informa si un determinado centro de interés es abierto (poca coincidencia) o cerrado (más coincidencia). Se halla dividiendo el promedio de respuestas de cada centro de interés por el número de vocablos. Se expresa en una escala de 0 a 1 (sería uno si todos los informantes contestaran con las mismas palabras).

El centro de interés que tuvo más palabras fue el 14 'Los animales'; sin embargo, el 11 'El campo' es el de mayor número de vocablos o palabras diferentes y el 12 'Medios de transporte' es el que alcanza mayor índice de cohesión, lo que expresa que es más cerrado que los demás; es decir hay mayor coincidencia en las palabras que escribieron los informantes. El centro de interés que se representa como más abierto es el 13 'Trabajos del campo y del

jardín'. Los informantes escribieron en el instrumento un total de 5185 palabras; el total de palabras diferentes fue 2004 y el promedio de palabras por estudiantes fue de 304.

La comparación de vocablos por centro de interés se refleja de la siguiente manera:

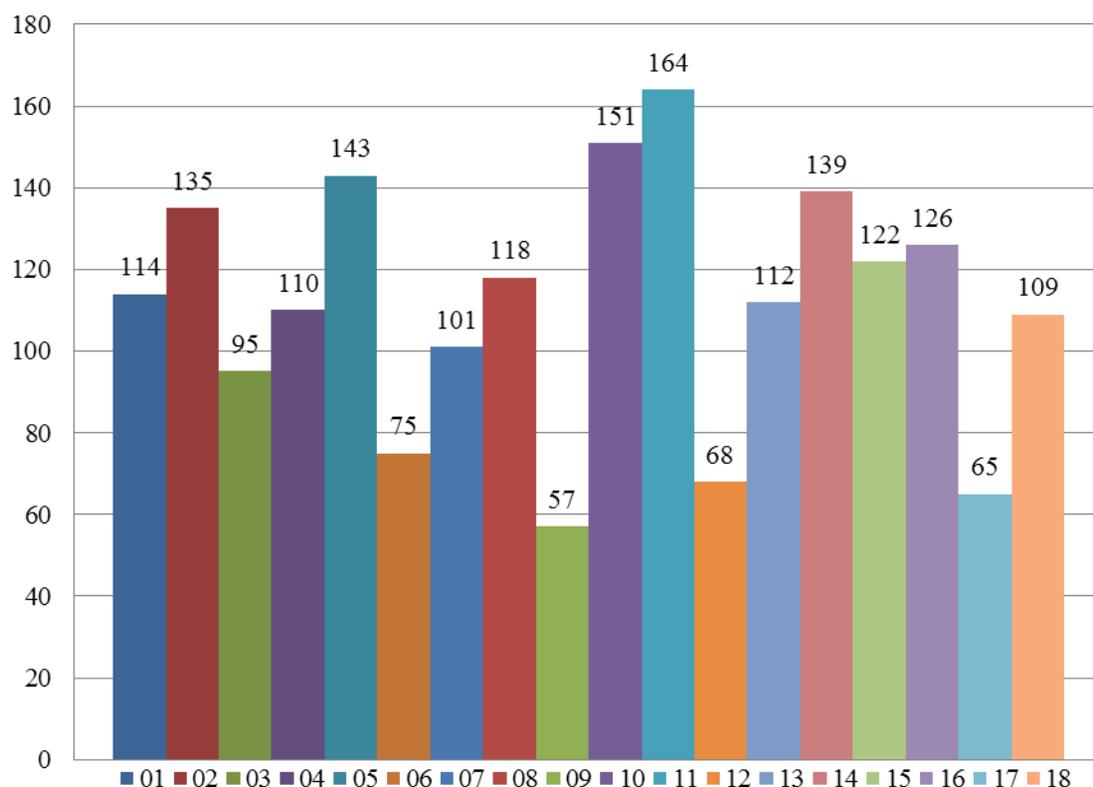


Figura 1. Comparación de vocablos por centro de interés

#### Cálculo de disponibilidad léxica por informante en cada centro de interés

Según Callealta y Gallego (2016: 44), para calcular el grado de aportaciones hechas por un informante dentro de los listados de disponibilidad léxica López, J y Strassburger (1991) establecen dos nuevos índices.

“El primero es el Índice de Disponibilidad Léxica Individual (IDLI), el cual parte de una serie de supuestos: 1) Si un informante x produce un listado mayor que el del informante Y, y si además el listado de Y está contenido en el de x y ambos listados responden a un mismo ordenamiento, entonces el IDLI del informante x deberá ser mayor que el IDLI del informante Y; 2) Si los informantes x y Z producen un listado de palabras de idéntica longitud pero las palabras aportadas por x tienen un índice de disponibilidad mayor que las del informante Z, entonces el IDLI del informante x será mayor que el IDLI de Z; 3) Si el informante x produce un listado de palabras que incluye las mismas palabras producidas por el informante S pero el listado de x tiene una

mayor correlación con el listado general del léxico disponible que el listado de S, entonces el IDLI del informante x deberá ser mayor el IDLI del informante S.”

López, J y Strassburger (1991) toman para medir el índice de disponibilidad léxica individual (IDLI) el resultado global de la muestra; mantienen la hipótesis de que si un sujeto actualiza los términos de mayor índice de disponibilidad léxica probablemente tendrá más disponibilidad léxica que otro. Sin embargo, Ávila y Villena (2010) plantean que los sujetos que pertenecen a una misma comunidad de habla comparten una buena parte del léxico, por lo que la actualización de las unidades de bajo índice de disponibilidad de un informante será un indicador de mayor capacidad léxica; parten del supuesto de que la facilidad de acceso a los vocablos menos disponibles presupone el acceso a los más disponibles, incluso aun cuando no se actualicen. Estos autores establecen un nuevo índice, el índice de descentralización léxica, el cual es capaz de determinar la capacidad léxica individual, al tomar en cuenta las palabras que un hablante no comparte con los demás en relación con las palabras compartidas colectivamente.

Aunque existen estas dos teorías, las autoras de esta investigación decidieron aplicar un procedimiento estadístico para calcular la disponibilidad léxica de cada uno de los informantes en relación con el resto de la muestra estudiada; puesto que necesitan obtener datos cuantificables para poder determinar el estado inicial del desarrollo del léxico de los alumnos de primer año de Periodismo en la Universidad de Matanzas. Para ello, utilizaron el lenguaje de programación R©, el cual es un entorno con enfoque hacia el análisis estadístico.

Para Febrero, Galeano, González y Pateiro (2008) las principales características de R© son que proporciona un lenguaje de programación propio, que permite ejecuciones de comandos en línea (compilación y ejecución unidos en un mismo paso); posee objetos y funciones específicas para el tratamiento de datos. (p. 3). Según Santana y Farfán (2014 ) la capacidad de gráficos de R es muy sofisticada y mejor que la de la mayoría de los paquetes estadísticos, cuenta con varios paquetes gráficos especializados y R es muy útil para el trabajo interactivo; pero también ostenta un poderoso lenguaje de programación. (p.10).

El objetivo de utilizar R fue poder construir intervalos de confianza y realizar contrastes de hipótesis sobre parámetros como la media y la varianza. Con la inferencia paramétrica se estableció un intervalo numérico que permitió evaluar la disponibilidad léxica de los informantes.

Como la muestra en esta investigación no es superior a 30 ( $n < 30$ ): son 17 informantes, no se pudo aplicar el Teorema del Límite Central de Cam (1986) para considerar una distribución normal (muestras superiores a 30) y poder obtener los intervalos de confianza (IC) del promedio en cada centro de interés; por lo que se empleó la distribución t-Student.

La distribución del t-Student tiene una gran importancia en la construcción de intervalos de confianza (para muestras pequeñas). Esta se aplicó a los dieciocho centros de interés para determinar la disponibilidad léxico promedio de los estudiantes ante cada estímulo verbal.

Para calcular la disponibilidad léxica individual se eliminaron todos los vocablos que no pertenecieran al centro de interés. Ejemplo en ‘Partes del cuerpo’: 21112 009 01: gordo, flaco, alto, bajo, grande, pequeño.

El intervalo de confianza para los dieciocho centros de interés, después de aplicar el procedimiento estadístico, quedó expresado en:

Tabla 1. Intervalo de confianza para los dieciocho centros de interés

Centro de interés	Promedio	Intervalo de confianza	
		Límite inferior	Límite superior
1	22,06	19,58	24,54
2	14,41	12,15	16,68
3	13,65	11,94	15,35
4	11,88	9,77	13,99
5	22	19,5	24,5
6	13,24	11,62	14,85
7	16	14,59	17,41
8	19,47	17,5	21,44
9	10,12	8,21	12,02
10	19,88	18,16	21,61
11	18,41	15,98	20,84
12	13,29	11,64	14,95
13	7,59	4,87	10,3
14	23,82	22,14	25,51
15	16,76	14,55	18,98
16	18,59	16,7	20,48
17	9,59	8,11	11,07
18	11,88	9,7	14,06

A partir del desempeño promedio de los estudiantes por centro de interés, estas investigadoras declararon tres rangos de evaluación: los que se encontraban por debajo del límite inferior del intervalo de confianza del promedio tienen

‘baja disponibilidad léxica’; los que estaban dentro del intervalo de confianza, se le clasificó como de ‘suficiente disponibilidad léxica’ y por encima del límite superior se corresponde con la categoría de ‘alta disponibilidad léxica’.

Los gráficos muestran las bandas correspondientes a los intervalos de confianza (rojo: límite superior, verde: límite inferior, azul: promedio), esto permite visualizar las categorías antes mencionadas. A manera de ejemplo se presenta el centro de interés 04: ‘Los muebles de la casa’.

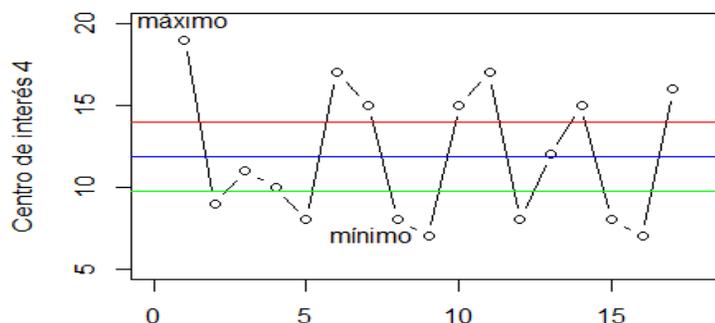


Figura 2. Bandas correspondientes a los intervalos de confianza

La aplicación de este lenguaje de programación permitió comprobar que los estímulos verbales que expresan menor cantidad de alumnos con poca disponibilidad léxica fueron 01 ‘Partes del cuerpo’ y 15 ‘Juegos y distracciones’ (3 informantes); mientras que los centros de interés que tuvieron mayor cantidad de estudiantes con poca disponibilidad léxica fueron 04 ‘Los muebles de la casa’ y 17 ‘Medios de comunicación’ (siete informantes), seguidos del 02 ‘La casa’, 07 ‘La cocina y sus utensilios’, 09 ‘Iluminación, calefacción y medios de airear un recinto refrescar o enfriar una habitación o edificio’ y el 14 ‘Los animales’ (seis estudiantes). La clasificación de disponibilidad léxica por aprendizaje se expone en el siguiente gráfico.

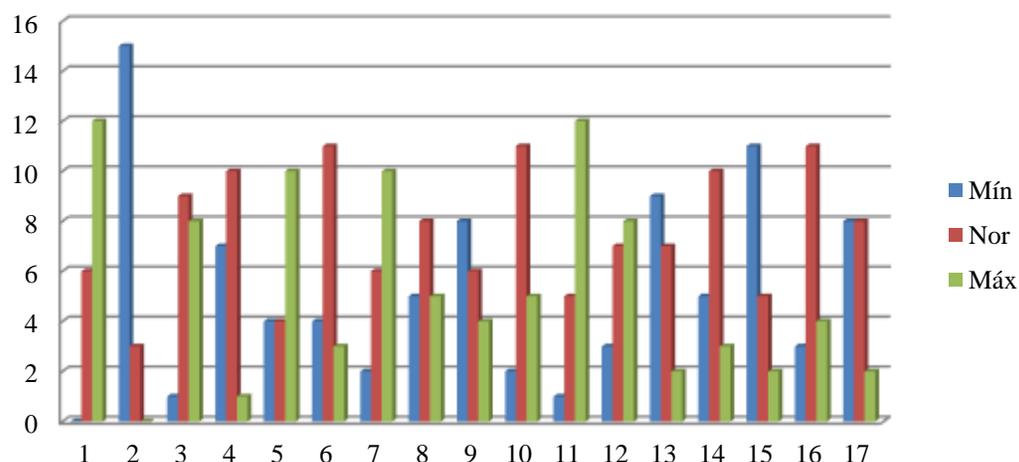


Figura 3. Clasificación de disponibilidad léxica por infórmate

Los estudiantes dos, nueve, trece y quince tuvieron mayor cantidad de centros de interés con mínima disponibilidad léxica. El informante 21113 002 tuvo solamente tres estímulos verbales evaluados de normales (01, 02 y 07) y ninguno con máxima disponibilidad.

En esta investigación no se cumple el precepto de que la adquisición léxica disminuye en la medida en que el informante desciende en la escala social porque los informantes con menor disponibilidad léxica: 02, 09 y 13 están rotulados con alto nivel sociocultural; mientras que los de máxima disponibilidad 01 y 11 están calificados con un nivel sociocultural medio.

## CONCLUSIONES

Todo docente podrá contribuir al desarrollo del léxico de sus alumnos en la medida que investigue su estado inicial, el estudio de la disponibilidad léxica puede ser una dimensión para evaluar tal progreso.

Los estudios lexicométricos de disponibilidad léxica continúan siendo una herramienta importante de la Lingüística aplicada a la Didáctica de la lengua materna porque además de poder determinar, a través de una base de datos como Dispalex, el índice de disponibilidad de un vocablo, así como el léxico disponible de una comunidad; también se puede evaluar el desarrollo léxico de los aprendices en un determinado período, aplicando el lenguaje de programación R©.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bartol, J. A. (2004). *El léxico disponible de Soria (Estudio y Diccionarios)* (B. Fundación Instituto Castellano y Leones de la Lengua Ed.).
- Callealta, F. J., y Gallego, D. J. (2016). Medidas de disponibilidad léxica: comparabilidad y normalización. *Boletín de Filología, Tomo LI, No 1*, 39-92.
- Cam, L. L. (1986). The Central Limit Theorem Around 1935: *Statist. Sci.*
- Febrero, M., Galeano, P., González, J., & Pateiro, B. (2008). *Prácticas de Estadística en R Ingeniería Técnica en Informática de Sistemas*: Universidad de Santiago de Compostela
- Fernández, C. (2008). *Léxico disponible de Burgos* (I. c. y. l. d. l. lengua Ed.).
- Galoso, M. V. (2003). *El léxico disponible de Ávila, Salamanca y Zamora* (B. Instituto Castellano y Leones de la Lengua Ed.).
- Gómez, D., & Gómez, J. R. (2004). Disponibilidad léxica de los estudiantes preuniversitarios valencianos (U. d. V. Valencia Ed.).
- Gougenheim, G. (1964). "Recherches sur le fréquence et la disponibilit " *Statistique et analyse linguistique* (C. d. Strassbourg Ed.).
- Guerra, L., & Gómez, M. E. (2003). Español de los medios de comunicación: aspectos de disponibilidad léxica *XIV Congreso Internacional de ASELE. Burgos*.
- Hernández, N. (2005). Hacia una teoría cognitiva integrada de la disponibilidad léxica: El léxico disponible de los estudiantes castellanos- machegos. (Doctorado ), Universidad de Salamanca.
- López, H. (1999). *Léxico disponible de Puerto Rico* (M. Arco Libros Ed.).
- Mateo, M. V. (1998). Disponibilidad léxica en el COU almeriense. Estudio de estratificación social. .

Oramas, M. M., & García, Á. M. (2018). Estudio de Disponibilidad Léxica en estudiantes de bachillerato de las ciudades de Matanzas y Morelia. *Vol.2. Nro. 42*. <https://atenas.reduniv.edu.cu/index.php/atenas/article/view/368/644>

Padilla, M. R. (2014). Léxico disponible entre jóvenes y adultos sobre tecnologías de la información y comunicación y ciberlenguaje. [https://www.researchgate.net/publication/313977119\\_Lexico\\_disponible\\_entre\\_jovenes\\_y\\_adultos\\_sobre\\_tecnologias\\_de\\_la\\_informacion\\_y\\_comunicacion\\_y\\_ciberlenguaje](https://www.researchgate.net/publication/313977119_Lexico_disponible_entre_jovenes_y_adultos_sobre_tecnologias_de_la_informacion_y_comunicacion_y_ciberlenguaje)

Ríos, G. (2010). Características del lenguaje de los jóvenes costarricenses desde la DL. Tomo I. (Tesis doctoral ), Salamanca

Samper, J. A. (1998). Criterios de edición del léxico disponible: sugerencias. *Lingüística 10*.

Samper, J. A., & Hernández, C. E. (1997). El estudio de la disponibilidad léxica en Gran Canaria: datos iniciales y variación sociolingüística *Contribución al estudio de la lingüística hispánica, II*.

Santana, J. S., & Farfán, E. M. (2014 ). *El arte de programar en R: un lenguaje para la estadística* (I. M. d. T. d. Agua Ed. Primera ed.).T-Student. (1908). The Probable Error of a Mean: *Biometrika*.

Valencia , A. (1994). El léxico de los estudiantes de cuarto año de educación media. Centro de interés "Procesos mentales".

